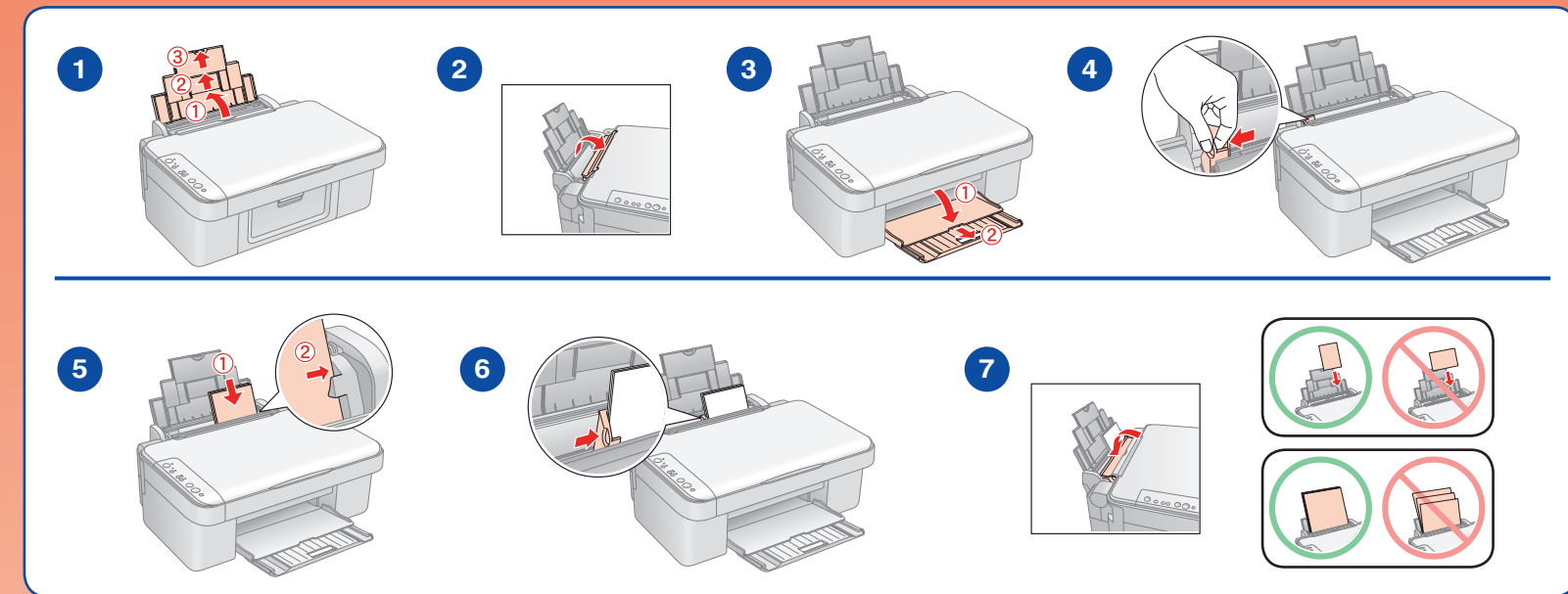


**Užívateľská príručka • Használati útmutató • Przewodnik użytkownika •  
Používateľská príručka • Ghidul utilizatorului • Ръководство за  
потребителя • Kasutusjuhend • Vartotojo vadovas • Lietotāja pamācība**

— pro použití bez počítače — számítógép nélküli használathoz — do użycia bez komputera — na používanie bez počítača — pentru utilizare fără computer — за употреба без компютър — kasutamine ilma arvutita — naudojimui be kompiuterio — lietošanai bez datora —



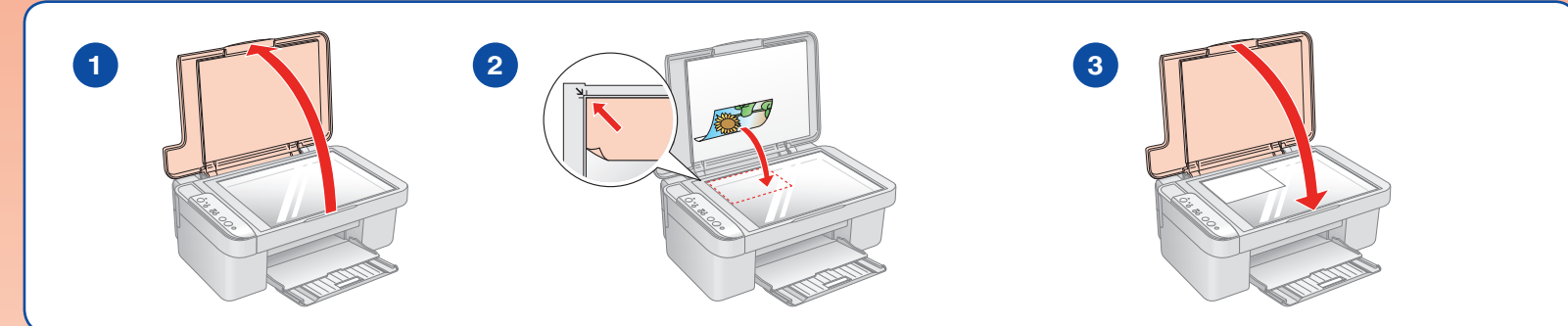
**Vkládání papíru • Papir betöltése • Ładowanie papieru • Vloženie papiera • Încărcarea hârtiei • Зареждане на хартия •  
Paberi sisestamine • Popieriaus įdėjimas • Papīra ievietošana**



**Kapacita • Kapacitás • Pojemność •  
Kapacita jednotlivých médií •  
Capacitatea de încărcare • Капацитет на  
зареждане • Paberi mahutavus •  
Įdėjimo talpa • Papīra novietnes tilpums**

Plain Paper	A4	100
Epson Premium Ink Jet Plain Paper	A4	100
Epson Bright White Ink Jet Paper	A4	80
Epson Premium Glossy Photo Paper	10 x 15 cm (4 x 6 in.)	20
Epson Premium Semigloss Photo Paper		
Epson Glossy Photo Paper		
Epson Ultra Glossy Photo Paper		

**Vkládání originálu • Az eredeti elhelyezése • Wkładanie oryginału • Vloženie originálu •  
Amplasarea originalului • Зареждане на оригинал • Originaaldokumendi asetamine seadmese •  
Originalo įdėjimas • Oriģinālā dokumenta novietošana**



**Kopírování • Másolás • Kopiowanie • Kopírovanie • Copierea • Копиране • Kopeerimine • Kopijavimas • Kopēšana**

	s okrají • Szegéllyel • z obramowaniem • s okrajmi • Cu margini • с полета • servadega • su paraštėmis • ar malām		
	bez okrajů • Szegély nélkül • bez obramowania • bez okrajov • Fără margini • без полета • servadeta • be paraščių • bez malām		nebo vagy lub alebo sau или või arba vai
	Dokument • Dokumentum • dokument • Dokument • Document • Документ • dokument • Dokumentas • Dokuments		
	Zvětšené měřítko • Nagytás • w powiększeniu • Zväčšená mierka • Mārit • Увеличен мащаб • suurendatud • Padidintas mastelis • palielināts izmērs		
	Zmenšené měřítko • Kicsinyítés • w pomniejszeniu • Zmenšená mierka • Mičsorat • Намален мащаб • vähendatud • Sumažintās mastelis • samazināts izmērs		

Stisknēte a podržte tlačítko a stisknēte tlačítko A nyomva tartása közben nyomja meg a gombot Przytrzymaj przycisk i naciśnij przycisk Držte stlačené tlačidlo a stlače tlačidlo Tineji apāsat butonul și apāsați butonul Задръжете бутона и натиснете бутона Hoidke all nuppu ja vajutage nuppu Lailykite nuspauđę mygtuką ir paspauskite mygtuką Turiet nospiestu taustiņu un nospiediet taustiņu

Koncept dokumentu • Vázlat dokumentum • Projekt dokumentu • Koncept • Document cionnā • Чернова • Mustand • Dokumento juodraštis • Melnraksta dokuments

Storno • Mégse • Anuluj • Zrušit • Revocare • Отказ • Tühistamine • Atšaukti • Atcelt

**Výměna inkoustových kazet • A tintatronok cseréje • Wymiana pojemników z tuszem • Výměna atramentových zásobníků •  
Înlocuirea cartușelor de cerneală • Смяна на касетите с мастило • Tindikassettide vahetamine • Rašalo kasečių keitimas •  
Tintes kasetņu nomaiņa**

**Kontrola docházejících • nebo prázdných • inkoustových kazet • A kifogyóban lévő • és az üres • tintatronok ellenőrzése •  
Sprawdzanie wyczerpujących się • lub pustych • pojemników z tuszem • Kontrola niskich • alebo prázdných • zásobníkov atramentu •  
Verificarea cartușelor de cerneală cu nivel scăzut • sau goale • Проверка на привършващи • или празни • касети с мастило • Peaeagu tühjade •  
või tühjade • tindikassettide kontrollimine • Besibaigiančių • ar tuščių • rašalo kasečių tikrinimas • Pārbauda gandrīz tukšas • vai tukšas • tintes kasetnes**

Značka ukazuje docházející nebo prázdnou inkoustovou kazetu. A jel mark kifogyóban lévő vagy kiürült tintatronot jelöl. Znak označuje miňajúci sa alebo spotrebovaný zásobník atramentu. Marcajul indică un cartuș de cerneală cu nivel scăzut sau consumat. Символът показва привършваща или празна касета. Mārk tāhīstab tūhjenenud vōi kasutatud tindikassetti. Zymē rodo, kad kasetēje greitai baigīs rašalas. Zīme norāda uz to, ka tintes kasetne ir tukša vai gandrīz tukša.

Opakovaním tohoto kroku zkontrolujte ostatní kazety. A többi patron ellenőrzéséhez ismétlje meg ezt a lépést. Powtórz ten krok, aby sprawdzić pozostałe pojemniki. Opakovaním tohoto kroku skontrolujte ostatné zásobníky. Repetați acest pas pentru a verifica și alte cartușe. Повторете тази стъпка, за да проверите другите касети. Sama moodi kontrollige kõiki kassette. Kartodami šį veiksmą patikrinkite kitas kasetes. Atkārtojiet šo darbību, lai pārbaudītu pārējās kasetnes.

**Vyjmutí a instalování inkoustových kazet • Tintatronok eltávolítása és behelyezése • Wymowanie i instalacja pojemników z tuszem •  
Vytiahnutie a inštalácia atramentových zásobníkov • Scoaterea și instalarea cartușelor de cerneală • Изваждане и поставяне на касети с мастило •  
Tindikassettide eemaldamine ja paigaldamine • Rašalo kasečių išėmimas ir įdėjimas • Tintes kasetņu izņemšana un uzstādīšana**

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**10**

**11**

Čekajte přibližně 1 min. Várjon kb. 1 percet. Poczekaj ok. 1 min. Čakajte asi 1 min. Așteptați aprox. 1 minut. Изчакайте около 1 мин. Oodake umbes 1 min. Palaukite maždaug 1 min. Gaidiet apmēram 1 min.

	DX4000/DX4050	CX3900
	T0711	T0731
	T0712	T0732
	T0713	T0733
	T0714	T0734

Bliká • Villog • Miga • Bliká • Clipește • Svítí • Világít • Włączona • Zapnuté • Aprins • Премигаане • Vilgub • Žybsi • Mirgo

Vključeno • Põleb • Šviečia • Ieslēgts (On)



**Indikátory chyb • Hibajelzők • Wskaźniki błędów • Chybové indikátory • Indicatoare de eroare • Индикатори за грешки • Veatähised • Klaidu indikatori • Kļūdu indikatori**

Indikátory • Jelzőfények • Signály svetlne • Svieti • Indicatoare luminoase • Индикатори • Tuled • Lemputės • Indikatori	Příčina • Ok • Przyczyna • Příčina • Cauză • Причина • Põhjus • Priežastis • Cēlonis	Řešení • Megoldás • Rozwiązanie • Riešenie • Solučje • Решение • Lahendus • Sprendimas • Risinājums
		<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Viz Vkládání papíru na přední stránce.</li> <li>➔ Lásd a Papír betöltése című részt az első oldalon.</li> <li>➔ Patrz Ładowanie papieru na pierwszej stronie.</li> <li>➔ Pozri časť Vkladanie papiera na prednej strane.</li> <li>➔ Consultați Încărcarea hârtiei pe prima pagină.</li> <li>➔ Вижете Зареждане на хартия на първата страница.</li> <li>➔ Vt esilehel jaotist Paberi sisestamine.</li> <li>➔ Žr. Popieriaus įdėjimas pirmame puslapyje.</li> <li>➔ Skat. Papira ielikšana pirmajā lappusē.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Viz Výměna inkoustových kazet na přední stránce.</li> <li>➔ Lásd A tintapatronok cseréje című részt az első oldalon.</li> <li>➔ Patrz Wymiana pojemników z tuszem na pierwszej stronie.</li> <li>➔ Pozri časť Výmena atramentových zásobníkov na prednej strane.</li> <li>➔ Consultați Înlouuirea cartușelor de cerneală pe prima pagină.</li> <li>➔ Вижете Смяна на касетите с мастило на първата страница.</li> <li>➔ Vt esilehel jaotist Tindikassetide vahetamine.</li> <li>➔ Žr. Rašalo kasečių keitimas pirmame puslapyje.</li> <li>➔ Skat. Tintes kasetņu nomaiņa pirmajā lappusē.</li> </ul>
		<p>Pokud tento indikátor svítí nebo bliká i po výměně kazety, vyzkoušejte následující postup.</p> <p>Ha a jelzőfény a tintapatron cseréje után is ég vagy villog, próbálja meg elvégezni az alul leírt eljárást.</p> <p>Jeżeli po wymianie pojemnika lampka nadal świeci lub miga, spróbuj wykonać poniższą procedurę.</p> <p>Ak po výmene zásobníka svetlo stále svieti alebo bliká, vykonajte postup uvedený nižšie.</p> <p>Dacă indicatorul luminos continuă să fie aprins sau să clipească și după ce ați înlocuit cartușul, încercați procedura de mai jos.</p> <p>Ако индикаторът продължава да свети или мига след смяната на касетата, опитайте процедурата по-долу.</p> <p>Kui pärast kasseti vahetust jääb tuli põlema või vilkuma, talitage alltoodud joonise järgi.</p> <p>Jei pakeituss kasetę lempuťe vis tiek šviečia arba žybsi, mėginkite naudoti toliau aprašytą procedūrą.</p> <p>Ja indikators pēc kasetnes nomaiņšanas joprojām deg vai mirgo, pamēģiniet veikt šādas darbības.</p>
	režim spánku Alvó üzemmód Tryb uspienia Režim spánku Modul Sleep (Repaus) Alte indicatoare luminoase stinse Без други индикатори Muud tuled ei põle Kitos lempuťes nešviečia Pārējie indikatori ir izslēgti	<p>Stisknutím tlačítka  probudte zařizení.</p> <p>A készülék felébresztéséhez nyomja meg a  gombot.</p> <p>Nacišnjij przycisk , aby wyprowadzić produkt z trybu uspienia.</p> <p>Stlačte tlačidlo  na uvedenie do normálneho režimu.</p> <p>Apāsaťi butonul  pentru a scoate produsul din modul Sleep.</p> <p>Натиснете бутона , за да активизирате машината.</p> <p>Seadmé ülesäratamiseks vajutage .</p> <p>Paspausdami mygtuką  gaminiui „pažadinti“.</p> <p>Nospiediet taustiņu , lai izstrādājums vairs nebūtu snaudas režimā.</p>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Viz Vkládání papíru na přední stránce.</li> <li>➔ Lásd a Papír betöltése című részt az első oldalon.</li> <li>➔ Patrz Ładowanie papieru na pierwszej stronie.</li> <li>➔ Pozri časť Vkladanie papiera na prednej strane.</li> <li>➔ Consultați Încărcarea hârtiei pe prima pagină.</li> <li>➔ Вижете Зареждане на хартия на първата страница.</li> <li>➔ Vt esilehel jaotist Paberi sisestamine.</li> <li>➔ Žr. Popieriaus įdėjimas pirmame puslapyje.</li> <li>➔ Skat. Papira ielikšana pirmajā lappusē.</li> </ul>
		<p>Vypnout • Kapcsolja ki • Wyłącz • Vyrnite • Opriťi • Изключете • Lülitage välja • Išjunkite • Izslēdziet</p> <p>Vypnout • Kapcsolja ki • Wyłącz • Vyrnite • Opriťi • Изключете • Lülitage välja • Išjunkite • Izslēdziet</p>
		<p>Vypnout • Kapcsolja ki • Wyłącz • Vyrnite • Opriťi • Изключете • Lülitage välja • Išjunkite • Izslēdziet</p>
		<p>Obratite se na prodajce.</p> <p>Forduljon a készült eladóhoz.</p> <p>Skontaktuj się ze sprzedawcą.</p> <p>Obráťte sa na svojho predajcu.</p> <p>Contactați furnizorul.</p> <p>Свържете се с магазина.</p> <p>Vötké ühendust seadme edasimüüjaga.</p> <p>Kreipkitės į platintoją.</p> <p>Sazinieties ar savu pārstāvi.</p>
	Podložka pro zachytávání odpadního inkoustu je téměř nasycená. Megtejt a nyomtató használfesték-párnája. Poduszka na zużyty tusz jest nasączona. Podložka na zachytávanie odpadového atramentu je takmer nasýtená. Tamponul pentru cerneală în exces din imprimantă este saturat. Тампонът за отработено мастило е напоен. Printeri tindijääkide padi on küllastunud. Permirko spausdintuve esantis išsiliejantį rašalą sugeriantis kilimėlis. Printera izlietotās tintes spilvenitņš ir piesātināts.	<p>Obratite se na prodajce.</p> <p>Cseréltesse ki a nyomtatóértékesítő céggel.</p> <p>Skontaktuj się ze sprzedawcą, aby dokonać wymiany.</p> <p>Obráťte sa na svojho predajcu, aby vám ju vymenil.</p> <p>Contactați furnizorul pentru înlocuire.</p> <p>Обърнете се към магазина за смяна.</p> <p>Pöörduge selle vahetamiseks edasimüüja poole.</p> <p>Kreipkitės į platintoją, kad jį pakeistų.</p> <p>Sazinieties ar savu pārstāvi, lai to nomainītu.</p>

**Problémy s kopírováním • Másolási problémák • Problemy z kopiowaniem • Problemy s kopírovaním • Probleme de copiere • Проблеми при копиране • Törked • Kopijavimo problemos • Kopėšanas problėmas**

2,5 mm • 2,5 mm • 2,5 mm • 2,5 mm • 2,5 mm • 2,5 mm • 2,5 mm

Při kopírování zcela zavřete kryt dokumentů. Másoláskor csukja le a dokumentumfedeleit. Podczas kopiowania zamknij dokładnie pokrywę kopiarki. Počas kopiowania pevne zavrite kryt na dokumenty. Când copiați închideți complet capacul pentru documente. При копиране затварайте плътно капака за документи. Kopeerimisel sulgege kate korralikult. Kopijuodami gerai uždarykite dokumentų dangtį. Kopejot cieši aizveriet dokumentu vāku.

měkký, suchý hadřík - puha, százaz ruhadarab - miękka, sucha ściereczka - makká, suchá handra - cърпá moale, uscatá meka, сухá кърпа - pehme, kuiv lapp - minkšta sausa šluostė - miksta, sausa lupatiņa

Dobrý výtisk  
Jó nyomat  
Dobry wydruk  
Dobry výtlačok  
Rezultatul imprimării este bun  
Добра разпечатка  
Ilus print  
Geras spaudinys  
Laba izdrukā

Pruby  
Csíkozódás  
Linie  
Pruby  
Rezultatul imprimării are benzi  
Линии  
Ribad  
Juostos  
Joslas

Mdlý  
Fakó  
Blady  
Nevýrazné  
Rezultatul imprimării este slab (șters)  
Блєдо  
Hele  
Blankus  
Bálas izdrukas

Chybí barvy  
Egyes színek hiányoznak  
Brak kolorów  
Chýbajú farby  
Lipsesc culori  
Липсващи цветове  
Puuduavad värvid  
Trūksta spalvų  
Nav krāsu

**1. Kontrola trysek • Fűvókák ellenőrzése • Test dysz • Kontrola trysky • Verificarea duzelor • Проверка на дюзите • Tindidiüside kontroll • Purkštukų tikrinimas • Sprauslas pārbaude**

Vypnout • Kapcsolja ki • Wyłącz • Vyrnite • Opriťi • Изключете • Lülitage välja • Išjunkite • Izslēdziet

Stiskněte a podržte tlačítko a stiskněte a podržte tlačítko po dobu 3 sekund A nyomva tartása közben nyomja meg a gombot 3 másodpercire Przytrzymaj przycisk i naciśnij przycisk przez 3 sekundy Držte stlačené tlačidlo a stlačte tlačidlo na 3 sekundy Tineți apăsat butonul și apăsați butonul timp de 3 secunde Задръжте бутона и натиснете бутона за 3 сек. Нoidke all nuppu ja vajutage 3 sekundit nuppu Laiykite nuspaudę mygtuką ir 3 sekundėms paspauskite mygtuką Turiet nospieštu taustiņu un uz 3 sekundēm nospiediet taustiņu

**2. Čištění tiskové hlavy • A nyomtatófej tisztítása • Czyszczenie głowic drukujących • Čistenie tlačovej hlavy • Curățarea capului de imprimare • Почистване на печатащата глава • Prindipea puhastamine • Spausdinimo galvutės valymas • Drukas galviņas tīršana**

Stiskněte a podržte po dobu 3 s. Tartsa nyomva 3 másodpercig Nacišnjij przez 3 sekundy Stlačte na 3 sekundy Apāsaťi timp de 3 secunde Натиснете за 3 сек. Нoidke 3 sekundit all Paspauskite 3 sekundėms Nospiediet uz 3 sekundēm

Bliká  
Villog  
Miga  
Bliká  
Clipește  
Премигване  
Vilgub  
Žybsi  
Mirgo

Čekejte  
Várjon  
Czekaj  
Čakajte  
Așteptați  
Изчакайте  
Oodake  
Palaukite  
Gaidiet (Wait)

Svítí  
Világít  
Zapnuté  
Aprins  
Включено  
Põleb  
Sviečia  
Ieslēgts (On)

Vyzkoušejte 1. Kontrola trysek  
Próbálkozzon ezzel: 1. Fűvókák ellenőrzése  
Spróbuj 1. Kontrola trysiek  
İncercați 1. Verificarea duzelor  
Опитайте с 1. Проверка на дюзите  
Vaadake 1. Düüside kontroll  
Mėginkite 1. Purkštukų tikrinimas  
Pamēģiniet 1. Sprauslu pārbaude